

八月一日までに行なり。賃借者は、消耗した物質を報告するに際し、当該消耗の時を、それが起こつた特定の場合を基礎として、又は賃借者が提案し、かつ、委員会が認めた消耗を算定するための手続及び方法に従つて、正確に確定するよう合理的な努力を払う。

賃借者は、消耗した物質について定期的に支払を行なうことができ、かつ、委員会が要求するときは、これを行なうものとする。賃貸借協定に別段の規定がある場合を除き、消耗した物質について委員会に支払われるべき額は、賃貸借協定に従つて算定される当該消耗の時におけるその物質の価額とする。同位元素比率の変化により価額の減少した物質以外のすべての消耗した物質の権原は、当該価額の委員会への最終支払の後、委員会から賃借者に移転する。

第八条 使用料の支払

賃貸借協定に別段の規定がある場合を除き、賃借者は、第十条に定めるところに従い、賃貸借協定の適用を受ける物質についての使用料を委員会に支払うことに同意する。使用料率は、委員会の明細勘定書の期間について有効な委員会の公表した年間（三百六十五日）使用料率とする。

第九条 委員会の他の権能

委員会の
他の権能

賃貸借協定のいかなる規定も、委員会が、賃借者との協議の後、法律上その他の援用することができる権能に基づいて、賃

of calculating consumption which have been proposed by the Lessee and accepted by the Commission.

7. The Lessee may, and shall, when required by the Commission, pay on a periodic basis for material consumed. Except as otherwise provided herein, the amount due the Commission for material consumed shall be the value of such material computed in accordance with this Lease as of the time of such consumption. Title to all consumed material, other than the material consumed by the Lessee for the production of nuclear fuel, shall pass from the Commission to the Lessee upon final payment to the Commission of the amount due.

ARTICLE VIII. - USE CHARGE PAYMENT

Except as otherwise provided herein, the Lessee agrees to pay the Commission a use-charge for material subject to this Lease, as provided in Article X below. The rate of use-charge shall be the Commission's published rate of annual (365 days) use-charge in effect for the period covered by the Commission's invoice.

ARTICLE IX. - OTHER AUTHORITY

Nothing in this Lease shall be deemed to obligate the Lessee to pay the Commission's charges with respect to materials and/or services subject to this Lease, or to observe other specific provisions of this Lease, if the Commission, in accordance with statutory or other authority available

特殊核物質貸借
勘定の開設

貸借協定の適用を受ける物質及び（若しくは）役務に関する委員会の料金又は貸借協定の他の特定の規定が適用されないと決定するときは、その料金を支払い、又はその規定を遵守する義務を賃借者に負わせるものとみなしてはならない。

第十条 特殊核物質貸借勘定の開設

a. 委員会は、賃借者のために特殊核物質貸借勘定を開設し、貸借協定に定めるところに従い、貸借協定の適用を受ける物質の価額に等しい額をこの勘定に借記する。この勘定には、貸借協定に定めるところに従い、貸借協定に基づいて返還され又は支払が行なわれた物質の価額に等しい額を貸記する。委員会に支払うべき使用料の額は、この勘定の各日の差引残高を使用して算定する。返還された物質の価額及び消耗した物質についての支払を控除した後、この勘定に示される物質の価額は、返還されず又は支払が行なわれない物質について委員会に支払うべき額を示す。消耗したものとして定期的に支払が行なわれた物質がその後賃借者勘定に再び計上される場合には、貸借協定第十二条に定める賃借者に対する支払の払戻し（又は適当な相殺）が行なわれた日付で、賃借者勘定に再び計上される時のその物質の価額に等しい額を前記の勘定に借記する。

b. 貸借協定に別段の規定がある場合を除き、賃借者勘定には、提供された物質について、賃借者にその物質が引き渡された日付で借記する。ただし、委員会の他の賃借者から直接貸借物質が移転される場合には、当該借記は、賃借者、他

to it, determines after consultation with the lessee that such charges or other provisions are not applicable.

ARTICLE X - ESTABLISHMENT OF SPECIAL NUCLEAR MATERIAL LEASE ACCOUNT

a. The Commission will establish a special nuclear material lease account for the lessee to which will be debited, as provided herein, the amount or amounts equal to the value of the material subject to this lease. Such account will be credited, as provided herein, with the amount or amounts equal to the value of the material returned or the amount or amounts equal to the value of the material consumed. The daily balance of this account shall be used for computing the amount due to the Commission for use-charges. The value of material reflected in this account after credit for the value of material returned and for payments for material consumed shall represent the amount due to the Commission. The amount paid for material returned to the event material paid for periodically as having been consumed is later re-established in the lessee's account, said account shall be debited as of the date of refund (or appropriate receipt) of such payment to the lessee as provided in paragraph c of Article XII hereof, with the amount of such payment being re-established in the lessee's account. The value of such re-establishment in the lessee's account.

b. Except as otherwise provided in this lease, the lessee's account shall be debited with the value of the material furnished as of the date material is delivered to the lessee, provided that in the case of leased material transferred directly from another lessee of the Commission, the debit will be made as of the effective date specified in the order executed by the lessee, the date of receipt of the material by the lessee, or the date of the order transferred to by the lessee. In any other case, the date of the order transferred to by the Commission, such effective date shall not precede the

の賃借者及び委員会がその物質について作成する発注書に記載された有効な日付で行なう。委員会が別段の同意を与える場合を除き、その有効な日付は、委員会がその発注書の実施の日の前三十日以内でなければならず、また、その日付は、適用される移転文書にも記載される。

c 委員会に返還され又は他の賃借者に移転された物質については、その物質が第六条の規定に従つて返還され又は移転された場合にのみ賃借者勘定に貸記する。賃貸借協定に別段の規定がある場合を除き、直接委員会に返還された物質については、賃貸借協定に従つて委員会が定める場所に物質が引き渡された日付で、賃借者勘定に貸記する。他の賃借者に移転された物質についての貸記は、受領賃借者、委員会及び賃借者が作成する発注書に記載された有効な日付で行なう。支払が行なわれた物質についての貸記は、委員会がその支払を受領した日付で行なう。

d 委員会が第十一条に定めるところに従つて適用される基本料を変更するときはいつでも、賃借者勘定に記入する物質の価額は、新たな基本料により再び算定する。ただし、この変更が有効となる日に消耗している物質の価額は、再び算定しない。新たな基本料は、適用される基本料の変更が有効となる日の後に、消耗した物質の価額の決定及び使用料の適用を受ける物質の価額の算定のために使用される。

e 賃借者は、物質の発送、消耗又は移転の結果行なわれる賃借者勘定の借記及び貸記並びに適用される基本料の変更に伴う前記の勘定における物質の価額の変更についてすみやかに通告を受ける。賃借者は、前記の通告において食い違いがあ

date of the Commission's execution of such order by more than thirty (30) days and such days shall also be set forth in the applicable transfer document.

c. The lessee's account will be credited for material returned to the Commission or transferred to another lessee only when the material is returned or transferred in accordance with Article VI. Except as otherwise provided in this lease, the lessee's account will be credited for material returned directly to the Commission as of the date the material is delivered to a location specified in the order executed by the lessee. If the material transferred to another lessee will be made as of the effective date specified in the order executed by the receiving lessee, the Commission and the lessee. Credit for material paid for will be made as of the date payment is received by the Commission.

d. Whenever the Commission changes any applicable base charge as provided in Article XI below, the value of material recorded in the lessee's account will be recomputed at the new base charge, provided, that the value of material consumed by the lessee prior to the effective date of the change in the applicable base charge, the new base charge will be used in determining the value of material consumed and for computing the value of material subject to use-charges.

e. The lessee will be promptly notified of the debit and credit charges resulting from the Commission's consumption, or transfers of material, and of any changes in the value of material in such account as a result of changes in the applicable base charges. The lessee will promptly notify the Commission of any disagreement with alleged discrepancies, or errors in such notices.

使用料率、
基本料及び
仕様の変
更

A E C の
義務の履
行の支払
請求

るとする異議又はその通告における誤りを委員会にすみやかに通告する。

第十一条 使用料率、基本料及び仕様の変更

a 賃貸借協定に基づいて提供された物質についての使用料率、基本料、標準形状及び仕様は、法に基づいて委員会が行なう変更に従う。

b 基本料の増加又は標準形状若しくは委員会の確定した仕様の変更には、公表その他の方法により、賃借者に対し少なくとも百八十日の予告が与えられることを必要とする。使用料率の増加は、公表その他の方法により、賃借者に対し少なくとも三十日の予告が与えられることを必要とする。

第十二条 A E C の義務の履行、支払請求

a 委員会は、賃貸借協定に基づく義務を委員会の施設の運営者を通じて履行することができる。その運営者は、賃貸借協定の条件を修正し、同協定の要件を放棄し、又は同協定から生ずる要求若しくは紛争を解決してはならない。

b 賃貸借協定に基づき委員会に支払うべき額についての支払請求は、通常、

- (1) 役務については、その遂行の後に、
- (2) 物質の使用料及び物質の消耗に対する料金については、半年ごとに行なう。

c 定期的に行なわれるすべての支払請求及び支払は、当該物

米国（原子力委員会）との特殊核物質賃貸借協定

ARTICLE XI - CHANGES IN RATE OF USE-CHARGE, BASE CHARGES, AND SPECIFICATIONS

a. The rate of use-charge, the base charges, standard form, and specifications for the leased facilities shall be subject to change by the Commission in accordance with the Act.

b. Any increase in base charges or any changes in the standard form or in the Commission's established specifications shall require the Commission to publish a notice of such change in the Federal Register. Any increase in the rate of use-charge shall require at least 30 days' notice to the lessee by publication or otherwise.

ARTICLE XII - PERFORMANCE OF AEC OBLIGATIONS, BILLING

a. The Commission may fulfill its obligations under the lease through the operator of any of its facilities. No such operator is authorized to modify the terms of this lease, waive any requirement thereof, or settle any claim or dispute arising hereunder.

b. Billings for amounts due the Commission under the lease will ordinarily be made

- (1) following the performance of any services, and
- (2) semi-annually for use-charges and for charges for consumption of material.

c. All billings and payments made on a periodical basis are subject to adjustment to recognize actual or calculated amounts, enrich-

質の実際の量又は算定された量、濃縮度、同位元素含有分及び仕様に合わせて調整される。賃借者が消耗したものととして報告された物質について定期的に支払を行ない、その後その物質が賃借者勘定に再び計上されたときはいつでも、委員会は、賃借者に対し、その物質につき賃借者が支払つた額を払い戻す（又は委員会に支払うべき額と適当に相殺する）。このに定める調整は、dにいう場合を除き、賃借者又は委員会に利息を支払う義務を負わせない。

d 委員会が行なうか又は委員会のために行なわれるすべての支払請求は、明細勘定書の日付の日から六十日目の日に期限が到来し、アメリカ合衆国の通貨で支払われる。賃借者は、委員会に支払うべき額で委員会が明細勘定書の日付の日から六十日以内にその支払を受けなかつたものについては、委員会が一般的な適用のために随時決定する年率（三百六十五日を基礎とする）で利息を支払う。この利息は、明細勘定書の日付の日から六十一日目の日に生ずる。

第十三条 放棄、責任

放棄、責任

a 政府、委員会又は委員会を代表として行動する者のいずれも、賃貸借協定に基づき提供される物質が、(i)いかなる目的に使用されたときにも傷害若しくは損害を起こさないこと、(ii)市場向きの品質のものであること又は(iii)特定の目的に適合することにつき明示又は黙示の保証その他の言明を行なわな

b 賃貸借協定に基づき賃貸借された物質に関し、賃借者は、

multi, isotopic content, and specifications of material involved. Material shall be returned to the Government in the same condition as having been consumed and such material is later reestablished in the Lessee's account; the Commission shall refund to the Lessee (or appropriately set off against any amount due the Commission) the amount paid by the Lessee for such material. Except as stated in paragraph c, the adjustments provided for in this paragraph will not subject the Lessee or the Commission to liability for interest.

d. All bills rendered by or on behalf of the Commission are due sixty (60) days from the date of invoice and shall be paid in currency of the United States of America. The Lessee shall pay interest at the per annum rate (365-day basis) established from time to time by the Commission for general application to monies due the Commission. Payment by the Lessee to the Commission within sixty (60) days from date of invoice shall be deemed to commence on the sixty-first (61st) day from date of invoice.

ARTICLE XIII. - DISCLAIMER, RESPONSIBILITY

a. Neither the Government, the Commission nor persons acting on behalf of the Government shall be held responsible for the condition, express, or implied, that materials furnished under this lease (i) will not result in injury or damage when used for any purpose, (ii) are of merchantable quality, or (iii) are fit for any particular purpose.

b. With respect to the material leased hereunder, the Lessee shall indemnify and save harmless the Government of the United States

その特殊核物質の生産又は加工、運送、所有、賃借並びに占有及び使用から生ずる原因のいかんを問わないすべての責任（第三者に対する責任を含む）について、賃借者の合衆国の契約者が委員会との間の特殊核物質賃借取決めに基づきその責任を負う範囲を除き、第十五条の規定に基づき委員会がその物質を提供する時から、アメリカ合衆国政府に対しその責任を免れさせ、かつ、損害を与えないようにするものとする。この条のいかなる規定も、賃借者又は他の者が千九百五十四年合衆国原子力法（改正を含む）第百七十条の規定に基づき有する権利を奪うものではない。

第十四条 引渡しの時

委員会は、賃貸借協定の適用を受ける物質の発注書に掲げる時に物質の引渡しを行なうよう合理的な努力を払うが、政府、委員会及び委員会を代表して行動する者は、その時に引渡しが行なわれなかつたことについて、責任を負わない。

第十五条 引渡し

a 賃貸借協定に基づいて発注された物質で賃借者に提供されるものに関し、委員会は、賃借者が手配する運送者に対し、委員会の施設において積込みの商業的運送手段により発注物質を提供する。運送者は、賃借者との協議の後、委員会が指定するアメリカ合衆国内の輸出港にその物質を運送し、引き渡す。委員会は、その後直ちに、その指定港において賃借者

of America against any and all liability (including third party liability) for any cause whatsoever arising out of the production or fabrication, the transportation, the ownership, the lease, and the possession and use of such special nuclear material commencing with the time the material is made available by the Commission to the lessee. The Commission shall make every effort to deliver the material to the lessee by a United States contractor of the lessee under a Special Nuclear Material Lease Agreement between the Commission and such contractor. Nothing in this paragraph shall deprive the lessee or any other person of any rights under Section 170 of the United States Atomic Energy Act of 1954, as amended.

ARTICLE XIV - TIME OF DELIVERY

The Commission will make reasonable efforts to deliver material at the time or times stated in orders for material subject to this paragraph, but neither the Government, nor the lessee, shall be held liable, in whole or in part, for any failure to do so. The Commission shall be subject to any liability for any failure to do so.

ARTICLE XV - DELIVERY

a. With respect to material ordered hereunder, which is to be furnished to the lessee, the Commission shall make available the material, ordered, on board commercial conveyance at a facility of the Commission, to a transporter arranged for by the lessee. The transporter shall transport and deliver the material to a port of export in the United States of America to be designated by the Commission after consultation with the lessee. The Commission shall make every effort to deliver the material to the lessee at such designated port. All costs of domestic and overseas transportation and delivery (including costs of containerage and packaging) and of storing such material in connection with such delivery shall be the responsibility of the lessee and agent shall not the Commission. The Commission shall not be held liable for any failure to accept delivery of the material at the designated port of export, and

に物質を引き渡し、かつ、その輸出を許可するため必要な措置をとる。物質の引渡しに關するアメリカ合衆国内及び同国外の運送並びに引渡しの費用（容器及び荷造りの費用を含む）並びにその引渡しに關連する保管の費用は、賃借者の責任であり、委員会の責任ではない。賃借者又はその正当に授權された代理人は、指定された輸出港において物質の引渡しを受諾し、かつ、そのための適当な受領証に署名する。物質の賃貸借は、この署名の時に開始し、賃借者は、その賃貸借物質について完全な責任を負う。

b 賃貸借協定に基づいて発注された物質で、賃借者が雇用する合衆国の契約者に対し、処理及び（又は）加工のために提供されるものに関し、

(1) 委員会は、前記の合衆国の契約者に対し、委員会の施設における積込みの商業的運送手段により、前記の物質を提供する。

(2) 賃借者は、前記の契約者による物質の処理及び調整が完了した時に、委員会が特殊核物質の同位元素含有分及び量に關して第十八条に定める前記の契約者の決定の証明書を受領したうえで、委員会が賃借者との協議の後指定するアメリカ合衆国内の輸出港に、賃借者が委員会に対し三十日の書面による予告を行なつた後に、その転換され又は加工された物質を運送し及び引き渡す運送者を手配する。委員会は、その後直ちに、その指定港において物質を賃借者に引き渡すため、及びその輸出を許可するため必要な措置をとる。物質のアメリカ合衆国内及び同国外の運送並びに引渡しの費用（容器及び荷造りの費用を含む）、保管費並

shall sign an appropriate written receipt therefor, whereupon the lease of such material shall commence and the Lessee shall assume full and complete responsibility for the leased material.

b. With respect to material ordered hereunder which is to be furnished to a United States contractor engaged by the Lessee for purposes of processing and/or fabrication:

(1) The Commission shall make available to the said United States contractor, on board commercial conveyance at a facility of the Commission, the said material.

(2) Upon completion of the processing and preparation of the material by the said contractor, and receipt by the Commission of the written certificate of the said Contractor's determination as to the isotopic content and quantity of special nuclear material so produced, the Lessee shall arrange for a transporter who, after thirty (30) days' written notice by the Lessee to the Commission shall transport and deliver such converted or fabricated material to a port of export in the United States and shall be designated by the Commission after consultation with the Lessee to be the transporter who shall be responsible for the actions required to effect the delivery and authorize the export of such material to the Lessee at such designated port. All costs of domestic and overseas transportation and of storing (including costs of containers and packaging) and of storing and handling such material in connection with such delivery shall be the responsibility of the Lessee and not the Commission. The Lessee or its duly authorized agent shall accept delivery of such material at the designated port of export, and shall sign an appropriate written receipt therefor, whereupon the lease of such material shall commence and the Lessee shall assume full and complete responsibility for the leased material.

容器及び設備

びに引渡しに關連する物質の物理的な取扱いに關するすべての手配は、賃借者の責任であり、委員會の責任ではない。賃借者又はその正当に授權された代理人は、指定輸出港においてその物質の引渡しを受諾し、かつ、そのための適当な受領証に署名する。物質の賃貸借は、この署名の時に開始し、賃借者は、賃貸借物質について完全な責任を負う。

第十六条 容器及び設備

a 物質の委員會から賃借者への発送及び賃借者から委員會への発送は、賃借者が提供する容器により行なわれる。ただし、委員會は、必要な容器が商業的供給源から正当に入手することができないと決定する場合において可能なときは、委員會所有の容器を提供することができる。物質の運送に使用される委員會所有の容器は、別段の合意がある場合を除き、委員會の指定する委員會の施設における賃借者の車両又は商業的運送手段に対し r. o. b. で賃借者に提供される。賃借者提供の容器又は設備は、当該容器又は設備により賃借者に發送される物質の予定された引渡しに先立ち、委員會が定める妥当な期間内に委員會の指定するその施設に引き渡される。賃借者提供の容器又は設備は、物質の委員會から賃借者への發送及び發送された物質の一時的貯蔵のためにのみ使用される。

b すべての容器及び設備は、委員會所有のものであるか又は賃借者提供のものであるかを問わず、提供され、利用され又は返還される時に有効な安全、設計基準、清潔性及び非汚染

ARTICLE XVI - CONTAINERS AND EQUIPMENT

a. All shipments of material from the Commission to the lessee, and from the lessee to the Commission, will be made in lessee-furnished containers; provided, however, that in the event the commodity is shipped from commercial sources the Commission may furnish Commission-owned containers if such are available. Any Commission-owned containers to be used for shipment of material will be made available to the lessee, e.g., the lessee's vehicle or commercial conveyance, at a Commission facility designated by the Commission. The containers and equipment furnished by the Commission shall be delivered to a Commission facility specified by the Commission prior to the scheduled delivery of materials to be shipped to the lessee in such containers and equipment. Lessee-furnished containers and equipment shall be delivered to the Commission facility designated by the Commission for the lessee and for temporary storage of material shipped therein.

b. All containers and equipment, whether Commission-owned or lessee-furnished, must meet Commission regulations, specifications and practices as to safety, design criteria, cleanliness and other matters. Containers and equipment shall be returned to the Commission in the event material is returned by the lessee to the Commission. In non-Commission-owned containers and other material is to be

性に関する委員会の規則、仕様及び慣例に合致するものとし、そのことについての判定は、委員会のみが行なう。物質が委員会の所有していない容器で賃借者から委員会に返還される場合において、他の物質が賃借者に引き渡されるときは、委員会は、賃借者の希望に応じ、当該物質の発送には実施可能な限り委員会所有のものでない容器を使用する。委員会は、委員会所有のものでない容器又は「返還可能」と認めた設備をすみやかに賃借者に返還するが、その容器又は設備の喪失又は損傷について責任を負わない。ただし、その喪失又は損傷が委員会の過失又は不注意に起因する場合は、この限りではない。委員会による前記の返還発送は、それが届けられた委員会の施設において賃借者の車両又は商業的運送手段に對し f. o. o. b. で行なわれる。

c 委員会所有の容器及び設備の権原は、政府が引き続き有する。賃借者は、このような容器及び設備については、委員会所有の財産の使用者に対して一般的に適用される賃借料で委員会が決定するものを支払う責任を有する。賃借者は、委員会所有の容器及び設備を賃借者の車両又は商業的運送手段に對し f. o. o. b. で受領した委員会の施設にすみやかに返還する。賃借者は、委員会所有の容器又は設備の喪失又は損傷について責任を負わない。ただし、賃借者、賃借者の契約者又は代理人の過失又は不注意による場合は、この限りでない。委員会所有の容器又は設備は、物質の委員会への発送又は物質の委員会からの発送及び運送された物質の一時的な貯蔵にのみ使用される。

b 物質又は容器が委員会に発送され又は委員会所有の容器が

delivered to the Lessee, the Commission shall utilize to the extent practicable such non-Commission-owned containers for the return shipment of the material. The Commission will promptly return to the Lessee non-Commission-owned containers and other equipment identified as "returnable," but will not be responsible for any loss of or damage to such containers or equipment except as may result from its fault or negligence. Such return shipments of the Commission shall be made from a facility which is under the general supervision of the Commission and to which they were shipped.

c. Title to Commission-owned containers and equipment shall remain for the Government. The Lessee shall be responsible for the payment of such rental charge, for such containers and equipment, as shall be established by the Commission for general application to users of such Commission-owned property. The Lessee will promptly return to the Commission all Commission-owned containers and equipment to the Commission facility at the Commission facility. The Lessee will not be responsible for any loss of or damage to Commission-owned containers or equipment except as may result from the fault or negligence of the Lessee, its contractors, or agents. Commission-owned containers or equipment will be used only for shipment of material to and from the Commission and for temporary storage of material shipped therein.

4. Whenever material or containers are shipped to the Commission or Commission-owned containers are returned to the Commission, and

譲
渡

物質の量
及び物性
の決定、
測定値の
相違の解
決

委員会に返還され、かつ、容器、物質又は発送方法が委員会又は当該事項の管轄権を有する連邦又は州のいずれかの機関が定める健康及び安全の基準に合致しなかつたため、委員会が容器、貨車、トラックその他の輸送車両又は委員会の荷おろし場及び機械の汚染除去を行なうこととしたときはいつても、賃借者は、確定した委員会の価格政策に従つて委員会が決定する汚染除去費用の全部について委員会に対し責任を負う。委員会に返還された容器又は設備に残留する物質は、賃借者が消耗したものとみなし、かつ、賃借者は、賃貸借協定に従つて当該物質について支払う。

第十七条 譲渡

賃借者は、委員会の明示の書面による承認を受けないで、賃貸借協定又は同協定の適用を受ける物質の発注書を譲渡することができない。

第十八条 物質の量及び物性の決定、測定値の相違の解決

a 次の規定及び方法は、賃貸借協定の適用を受ける物質で賃借者が委員会の施設から受領し又は委員会の施設に直接返還するものに関し、物質の量及び物性の決定並びにその決定から生ずる測定値の相違の解決について適用する。この条の規定の適用上、「供給者」及び「受領者」とは、場合により、委員会及び賃借者をいう。供給者は、移転された物質の量及

the Commission elects to decontaminate the container, railroad cars, trucks or other shipping vehicles or the Commission's unloading area and machinery, because the container, or the material or the vehicle or the machinery is contaminated, or the material is contaminated, or the material is contaminated by Federal or State agencies having jurisdiction over such matters, the lessee shall be responsible by the Commission for the full cost of such decontamination as determined by the Commission in accordance with established Commission pricing policy. Any residual quantities of material in containers or vehicles or machinery shall be paid for by the lessee. The lessee shall pay for such material in accordance with this lease.

ARTICLE XVII. - ASSIGNMENT

Lessee may not assign this lease, or any order for material subject to this lease, without the express written approval of the Commission.

ARTICLE XVIII. - DETERMINATION OF MATERIAL QUANTITIES AND PROPERTIES.
RESOLUTION OF MEASUREMENT DIFFERENCES

a. The following provisions and procedures shall apply to the determination of quantities and properties of material, and the resolution of measurement differences resulting from such determination, with respect to material subject to this lease which is received by the lessee from a Commission facility or received by the Commission from the lessee. The term "supplier" or "receiver" shall refer to the Commission and the lessee as the case may be. The supplier will promptly furnish the receiver a statement of the quantities and properties of the material transferred including a statement of the gross weight of the container plus material and the tare weight of such container.

び物性についての説明書（容器及び物質の総重量並びに容器の風袋に関する説明を含む。）をすみやかに受領者に提供する。

(1) 委員会が定めた方法により委員会の施設において採取した委員会の試料は、正式の試料であり、委員会及び賃借者が他の試料の使用、方法又は採取場所に合意しない限り、委員会、賃借者及び判定人を拘束する。

(2) 次の規定及び方法は、容器及び物質の総重量からその容器の風袋を減じて得られる移転された物質の正味重量の決定について適用する。移転された物質の正味重量は、賃借者への引渡し又は委員会による引渡しの受領に先立ち、場合により、委員会及び賃借者が他の方法又は施設について合意しない限り、委員会の方法及び施設を使用して委員会の施設において決定される。物質の発注又は返還の時に書面による要請の提出により、賃借者は、賃借者の費用で、委員会が行なう容器並びに容器及び物質の計量並びに正式の試料の採取を観察する機会を与えられる。委員会は、それらの観察のための日及び場所を賃借者に通告する。移転された物質の正味重量は、計量の結果に基づき決定され、(3) 及び (4) の規定には従わない。

(3) 移転された物質の正味重量が(2)の規定に従って決定された後に、受領者が、移転された物質の他の量及び物性に関する供給者の説明を受諾しえない場合には、受領者は、その物質の受領の後又は量及び物質について供給者の説明書の受領の後のいずれかおそい時から六十日以内に供給者に対し書面による異議の通告を行なう。この異議の通告には、異議を裏付ける測定及び（又は）分析資料を含むものとす

(1) The Commission samples obtained at a Commission facility using the Commission's procedures will be the official sample and shall be binding upon the Commission. The Lessee and the upjire unless the Commission and the Lessee agree upon the use of other samples, procedures or sampling locations.

(2) The following provisions and procedures apply to the determination of the net weight of material transferred as material less the tare weight of such container. The net weight of material transferred shall be determined prior to delivery to the Lessee or acceptance of delivery by the Commission, as the case may be, at a Commission facility using the Commission's procedures and/or facilities. The Lessee may, upon written request submitted at the time of ordering or returning material, the Lessee shall be given an opportunity to observe, at the Lessee's expense, the weighing of the container and the container plus material and the taking of the tare weight of the container. The Lessee may also notify the Commission of the dates and places for observation of such events. The net weight of material transferred shall be as determined by the results of such weightings and shall not be subject to the provisions of subparagraphs (3) and (4) below.

(3) If, after determination pursuant to (2) above, of the net weight of the material transferred, the receiver does not accept the supplier's statement of the other quantities and properties of the material transferred, the receiver shall, within sixty (60) days after the receipt of the material or the supplier's statement of quantities and properties, submit a written statement of disagreement to the Commission. The notice of disagreement shall include measurement and/or analysis data supporting the disagreement. If such notice of disagreement is not submitted within such sixty (60) days, the supplier's measurement will be final and binding upon the receiver. If the receiver disputes the results of the weightings or quantitative determination within specification limits, the receiver may use or dispose of the material prior to resolution of the disagreement. If the disagreement is with respect to whether the material is within specification limits, the

る。この異議の通告が前記の六十日以内に与えられなかつた場合には、供給者の測定値は、最終的となり、かつ、両当事者を拘束する。受領者は、異議がもつばら仕様の許容限度内の量的決定に関するものである場合には、相違が解決される前にその物質を使用し又は処分することができる。異議が物質について仕様の許容限度内のものであるかどうかに関するものである場合には、受領者は、保管のため又は健康上及び安全上の危険に対する防護のために必要な取扱いをその物質について行なうことができる。ただし、受領者がその物質を引き続き使用し又は処分する場合には、供給者の測定値は、最終的となり、かつ、両当事者を拘束する。

(4) 異議が試料の分析から得られた測定値に関するものである場合には、相互の合意により解決されないときは、正式の試料を、分析のため、相互に合意される判定人に提出する。判定人の測定値は、両当事者にとつて最終的である。

(i) 物質が仕様の許容限度内にあるかどうかに関する異議の場合には、判定人の測定値が仕様の許容限度内にあるときは、受領者が判定人の費用を支払い、また、判定人の測定値が仕様の許容限度内でないときは、供給者が判定人の費用を支払う。

(ii) 仕様の許容限度内の量的決定に関する異議の場合には、判定人の測定値から一層離れた測定値を出した当事者が判定人の費用を支払う。ただし、判定人の測定値が供給者の測定値と受領者の測定値とから等距離にある場合には、両当事者がそれぞれ判定人の費用の半額を負担

receiver may handle the material as necessary for storage or protection against health and safety hazards; provided, however, should the receiver further use or dispose of the material, the supplier's measurements will be final and binding on both parties.

(4) In the case of a disagreement concerning results obtained from analysis of a sample which is not resolved by mutual agreement, an official sample shall be submitted to a third party, mutually agreed upon by both parties. The umpire's results shall be conclusive on both parties.

(i) In the case of a disagreement with respect to whether or not the material is within specification limits, the receiver will pay the umpire cost if the umpire's result is within specification limits; the supplier will pay the umpire cost if the umpire's result is not within specification limits.

(ii) In the case of a disagreement with respect to quantitative measurements within specification limits, the party whose result is furthest from the umpire's result will pay the umpire cost; provided that in the event the umpire's result is equidistant between the supplier's and the receiver's results, the parties will each bear one-half of the umpire cost.

する。

(iii) (4) において「判定人の費用」とは、判定人の経費及び付加的費用(荷造り、取扱い並びに正式の試料の判定人への運送及び判定人からの運送その他の費用を含む)をいう。判定人が二回以上の決定のために一回の正式の試料を用いる場合には、その判定人の費用は、判定人に試料を提供する前に当事者間で相互に合意した決定により、又はそのような合意のないときは、判定人が決定するところに従つて配分する。

b 賃貸借協定の適用を受ける物質で化学的处理及び経理上の決済のための契約に基づき直接委員会に返還されるものの量及び物性は、その契約によつて合意する規定及び手続に従つて決定する。

c 賃貸借協定に基づいて発注された物質で、処理及び(又は)加工のため賃借者が雇用した合衆国の契約者に提供されるものについては、次の規定が適用される。

(1) 賃借者は、転換され又は加工され及び調整された物質に含まれる特殊核物質の量及びその同位元素含有分に関する前記の契約者の決定の証明書を前記の契約者をして委員会に対し提出させる。賃貸借協定の両当事者による別段の合意がない限り、賃借者の合衆国の契約者により転換され又は加工され及び調整された濃縮ウランの同位元素ウラン二三五の百分率は、委員会が前記の契約者に提供したウランの同位元素ウラン二三五の濃縮度と同一とみなされ、これに従つて契約者の証明書を作成する。転換され又は加工され及び調整された物質に含まれる特殊核物質の量は、合衆国

(444) As used in this subparagraph (4), the phrase "umprite cost" means the umprite's charges plus the additional costs, if any, of the packaging, handling and transportation of the sample for the purpose of determining the umprite's cost. In the event that the umprite is to determine the foregoing sample for more than one determination, the foregoing umprite cost shall be allocated to such determinations as mutually agreed by the parties prior to the turning of the sample to the umprite, or in the absence of such agreement, as determined by the umprite.

b. The quantity and properties of material subject to this lease and returned directly to the Commission under the provisions of this processing and financial settlement will be determined in accordance with the provisions and procedures agreed upon in such contract.

c. With respect to material ordered hereunder which is furnished a United States contractor engaged by the Lessee for purposes of processing and/or fabrication, the following shall apply:

(1) The Lessee shall cause the said contractor to submit to the Commission a certificate of analysis of the material, containing a determination of the quantity of special nuclear material contained in the converted or fabricated and prepared material, and of its isotopic content. Unless otherwise agreed by the parties hereto, the per cent of the isotope uranium-235 in any enriched uranium which converted or fabricated and prepared material shall be the same as the uranium-235 isotopic enrichment of the uranium made available by the Commission to said contractor and the certificate shall be written accordingly. The quantity of special nuclear material contained in the converted or fabricated and prepared material shall be as determined by the Commission, and the certificate shall be in such certificate as such quantity may be accepted by the Lessee and thereafter accepted or revised by the Commission after any reviews or analyses which the Commission may deem appropriate.

使用料の 調整と 相違の 解決

の契約者が決定するもので、賃借者が受諾し、かつ、委員会により適当と認められる審査又は分析の後委員会が受諾し又は修正した量として前記の証明書に記載されるものとする。

(2) 委員会と前記の契約者との間において前記の物質の量及び物性の決定並びにその決定から生ずる測定値の相違の解決を規律する規定及び手続は、委員会と前記の契約者との間の取決めにより定める。

第十九条 使用料の調整、相違の解決

この条にいう測定に関する異議の対象となる物質に関して賃借協定に基づいて使用料が課される期間は、次のとおり調整される。

a 異議がもつば仕様の許容限度内における定量的決定に関するものである場合において、(1)委員会の施設から直接賃借者に引き渡された物質に関し、異議が判定人により賃借者に有利に解決されるときは、測定値の差によつて表わされた物質の量に対する使用料は、賃借者への物質の引渡しの日と解決の日との間は課されないものとし、(2)委員会に直接返還された物質に関し、異議が判定人により賃借者に有利に解決されるときは、測定値の差によつて表わされた物質の量に対する使用料は、発送物質の受領の日と解決の日との間は課されない。判定人の測定値が、両当事者の測定値から等距離にある場合には、測定値の差によつて表わされた物質の量の使用料は、前記の関係期間の半分の期間

(2) The provisions and procedures governing, as between the Commission and the said contractor, the determination of quantities and properties of said material, and the resolution of the dispute arising therefrom, shall be decided by the Commission and the said contractor. The arrangement between the Commission and the said contractor.

ARTICLE XIX - ADJUSTMENT OF USE-CHARGES; RESOLUTION OF DIFFERENCES

The period of time during which use-charges shall accrue under this lease with respect to material subject to a measurement disagreement hereunder shall be adjusted as follows:

4. Where the disagreement is concerned solely with quantitative determination, and the Commission facilities (1) of material delivered directly to Lessee from a Commission facility and is resolved by the umpire in favor of the Lessee, no use-charge for the amount of material represented by the difference in measurements shall accrue between the date of delivery of the material to the Commission and the date of resolution of the dispute; and (2) if the Commission and is resolved by the umpire in favor of the Lessee, no use-charge for the amount of material represented by the difference in measurements shall accrue between the date of receipt of the shipment and the date of resolution. Where the umpire's results are equidistant from those of the parties, no use-charge for the amount of material from those of the parties. In all cases, use-charges shall accrue for one-half of the aforementioned relevant period.

間は課されない。

b 異議が仕様の許容限度に関するものである場合において、
 (1) 委員会の施設から直接賃借者に引き渡された物質に関し、異議が判定人により賃借者に有利に解決されるときは、賃借者がその物質を受諾しない限り、その物質の使用料は、賃借者への物質の引渡しの日と委員会がその物質を受領する日との間は課されないものとし、(2) 委員会へ直接返還される物質に関し、異議が判定人により賃借者に有利に解決するときは、その物質の使用料は、委員会がその物質を受領する日の後は課されない。

c 測定値に関する異議が相互の合意により解決される場合には、使用料の期間は、相互の合意により定める。

第二十条 特許侵害の免責

賃借者は、賃借者のために行なわれたいずれかの役務、分析又は試験の実施についての賃借者の特別の指示に従った結果生じ、又は賃貸借協定に基づき入手した物質の賃借者の利用の結果生ずる公開の特許の侵害について、政府、委員会及び委員会を代表して行動する者に対し、その責任（それに伴う費用及び経費を含む。）を免れさせることに同意する。

第二十一条 情報の利用及び公開の権利

情報の利用及び公開の権利

委員会は、賃貸借協定に基づいて賃借者のために行なわれた役務、分析又は試験の結果委員会を代表して行動する者が開発

b. Where the disagreement is concerned with specification limits of (1) material delivered directly to the lessee from a Commission facility and is resolved by the umpire in favor of the lessee, unless the lessee agrees to the use of the material, the use of the material shall accrue between the date of delivery of the material and the date the material is received by the Commission or (2) of material returned directly to the Commission and is resolved by the umpire in favor of the lessee, no use-charge for the material shall accrue after the date the material is received by the Commission.

c. Where any measurement disagreement is resolved by mutual agreement, the period of use-charge shall be included in and settle by mutual agreement.

ARTICLE XX - PATENT INDEMNIFICATION

The Lessee agrees to indemnify the Government, the Commission, and persons acting on behalf of the Commission against liability, including costs and expenses incurred, for infringement of any letters patent occurring in the performance of any work or use of any material furnished to the lessee as a result of following specific instructions of the Lessee in connection therewith, or occurring in the utilization by the lessee of any material procured hereunder.

ARTICLE XXI - RIGHT TO USE AND PUBLISH INFORMATION

The Commission shall have the right to publish and use any information or data developed by the Commission or persons acting on behalf of the Commission as the result of any services, analysis or test performed hereunder for the lessee.

した情報又は資料を公開し及び利用する権利を有する。

第二十二條 法律、規則及び命令

法律、規則及び命令

賃借者は、合衆国及び州、属領又は政治的区画の適用される法律、規則及び命令に従つて、必要な許可及び免許を取得する。

第二十三條 受益を禁止される者

受益を禁止される者

アメリカ合衆国議会の議員又は同国の属領代表は、同国の法律に従い、賃貸借協定のいかなる部分にも、また、それから生ずるいかなる利益にも関与し又は参加することができないものと了解される。

第二十四條 適用法

適用法

賃貸借協定は、アメリカ合衆国政府が当事者であるアメリカ合衆国における契約についてアメリカ合衆国連邦裁判所において適用される法律に従つて解釈されるものとする。

第二十五條 追加条項

追加条項

賃貸借協定第二條 a 2 の規定にかかわらず、賃貸借協定は、千九百五十六年十一月二十三日及び千九百五十七年五月八日に署名され、それぞれ J A / L / 1 及び J A / L / 2 として引用されている両当事者の協定に基づく物質の賃貸借については適

米国（原子力委員会）との特殊核物質賃貸借協定

ARTICLE XXII - LAWS, REGULATIONS AND ORDINANCES

The Lessee shall procure any necessary permits and licenses in accordance with all applicable laws, regulations and ordinances of the United States and of any State, territory, or political subdivision.

ARTICLE XXIII - OFFICIALS NOT TO BENEFIT

It is understood that, in accordance with the laws of the United States of America no member of Congress or resident commissioner of the United States of America shall be admitted to any share or part of this Lease or to any benefit that may arise therefrom.

ARTICLE XXIV - APPLICABLE LAW

This Lease shall be construed according to the law applicable in the federal courts of the United States of America for contracts in the United States of America to which the Government of the United States of America is a party.

ARTICLE XXV - ADDITIONAL PROVISIONS

Notwithstanding the provisions of Article II, paragraph a.2. of this Lease, this Lease shall not apply to or affect the lease of material under agreements of the Parties signed November 23, 1956, and May 8, 1957, referred to as JA/L/1 and JA/L/2, respectively.

用されず、また、その賃貸借に影響を与えるものではない。

第二十六条 通告

a 賃貸借協定に基づく賃借者の通告は、書面により次のあて名で委員会に提出する。

コロンビア区ワシントン二〇五四五

合衆国原子力委員会国際部長

b 賃貸借協定に基づく委員会の通告は、書面により次のあて名で賃借者に提出する。

コロンビア区ワシントン二〇〇〇八

北西マサチューセッツ通り二五二〇

日本国大使館参事官

以上の証拠として、この協定の両当事者は、この協定に署名した。

千九百七十年九月二十五日にワシントンで、日本語及び英語によつて本書二通を作成した。

日本国政府のために

黒田瑞夫

アメリカ合衆国政府を代表して行動する合衆国原子力委員会のために

マイロン・B・クラッツァー

ARTICLE XVII. - NOTICES

a. Any notices required by this Lease of the Lessor shall be submitted in writing to the Commission addressed to:

Director of International Affairs
Division of Atomic Energy
United States Atomic Energy Commission
Washington, D.C. 20545

b. Any notices required by this Lease of the Commission shall be submitted in writing to the Lessee addressed to:

Counselor
Embassy of Japan
2520 Massachusetts Avenue, N.W.
Washington, D.C. 20008

IN WITNESS WHEREOF, the Parties hereto have executed this Agreement.

DONE, at Washington, in duplicate in the English and Japanese languages this 25th day of September, 1970.

FOR THE GOVERNMENT OF JAPAN

(Signed) Mizuo Kuroda

Counselor

Embassy of Japan

FOR THE UNITED STATES ATOMIC ENERGY COMMISSION
ACTING FOR AND ON BEHALF OF THE GOVERNMENT OF
THE UNITED STATES OF AMERICA

(Signed) Myron B. Kratzer

Assistant General Manager
for International Activities

(協定の適用に関する交換公文)

(日本側書簡)

(訳文)

書簡をもつて啓上いたします。本官は、本日署名された日本国政府とアメリカ合衆国政府を代表して行動する合衆国原子力委員会との間の特殊核物質貸借協定に言及する光栄を有し、同協定に関するいくつかの事項に関して次の了解を申し述べたいと思います。

1 貸借協定第四条 a の規定に関し、委員会が海外の賃借者に対して既に賃貸されている特殊核物質を千九百七十年十二月三十一日の後も引き続き占有し、かつ、使用することを許可することを決定する場合には、その決定は、無差別の方法で賃借者に適用されることが了解される。さらに、委員会が賃貸の継続を許可しない場合には、賃借者には、貸借協定に基づいて所持している物質を購入すること又は賃借物質につきその用途から規則的かつ経済的に回収して委員会に返還することを取りきめるため、千九百七十年十二月三十一日の後も妥当な期間が与えられることを十分に期待する。

2 貸借協定第五条 e (5)、第十三条 b 及び第二十条の規定に言及される日本国政府の責任は、協力協定第八条 1 に規定された責任の範囲内のものである。

3 貸借協定第十三条 b の規定に関し、千九百五十四年の合衆国原子力法 (改正を含む) 第十一条 r 及び第七十条 d に

(Japanese letter)

September 25, 1970

Dear Mr. Kraizer:

I have the honour to refer to the Lease Agreement for Special Nuclear Material between the Government of Japan and the United States Atomic Energy Commission acting for and on behalf of the Government of the United States of America, signed today, and wish to state the following understandings on certain matters in respect to the Agreement:

1. With reference to Article IV, paragraph a, of the Lease Agreement, it is understood that any Commission decision to permit its foreign lessees to continue to possess and use, after December 31, 1970, amounts of special nuclear material previously leased to them by the Commission would be applicable to the Lessee in a non-discriminatory manner. Furthermore, should the Commission decide not to permit continued leasing, we fully anticipate that its Lessees would be given a reasonable time after December 31, 1970, either to make arrangements for the purchase of material held under the Lease Agreement, or for the orderly and economic recovery from existing uses, and return to the Commission, of the leased material.

2. The responsibility and the liability of the Government of Japan referred to in Article V. e. (5), Article XIII b. and Article XX of the Lease Agreement falls within the extent of that described in Article VIII, 1 of the Agreement for Cooperation.

3. With reference to Article XIII, paragraph b. of the Lease Agreement, it is understood that if and when any amendment is made to

日本側書簡

貸借の
期限の延
長等に関
する了解

日本国政
府の責任
の範囲

米原子
力法の修

正により
生の問
題の協
議

修正が行なわれる場合には、賃借者及び委員会は、その修正の結果貸借協定の前記の条項の適用から生ずることがある問題につき相互に協議することが了解される。

裁判管轄
等に関す
る了解

4 貸借協定第十三条b、第二十三条及び第二十四条の規定に関し、前記の各条は、日本国政府がその同意なしでアメリカ合衆国政府の裁判所の管轄に服することを意味する目的のものではないことが了解される。ただし、この了解は、外国政府に係る訴訟に関し合衆国において行なわれている一般的な規則をなら変更する目的のものではない。

協定第十
三条bの
規定に關
する了解

5 貸借協定第十三条bの規定に関し、合衆国原子力委員会法律顧問J・F・ヘネシーから日本国大使館参事官鶴見清彦にあてた千九百六十四年十月三十日付けの書簡において両当事者間で表明された了解は、この貸借協定にも準用されることが了解される。

貴官が前記の了解を確認されれば幸いであります。

千九百七十年九月二十五日

日本国大使館参事官 黒田瑞夫

コロンビア区ワシントン一〇五四五

原子力委員会国際部長

マイロン・B・クラッツァー殿

sections 11 r. and 170 d. of the United States Atomic Energy Act of 1954, as amended, the Lessee and the Commission will consult with each other on problems which may, as a result of such amendment, arise out of the application of the said Article of the Lease Agreement.

4. With reference to Article XIII b., Article XXIII and Article XXIV of the Lease Agreement, it is understood that these articles are not intended to mean that the Government of Japan shall, without its consent, be subject to the jurisdiction of the courts of the Government of the United States of America. In no way, however, is the foregoing understanding intended to alter the general rules followed in the United States with respect to suits involving foreign Governments.

5. With respect to Article XIII, paragraph b. of the Lease Agreement, it is understood that the understanding between the Parties expressed in the letter of October 30, 1964, from Joseph F. Hennessey, General Counsel of the U.S. Atomic Energy Commission to Kiyohiko Tsunumi, Counselor, Embassy of Japan, will apply, mutatis mutandis, to the present Lease Agreement.

It would be greatly appreciated if you would confirm the above understandings.

Sincerely yours,

(Signed) Mizuo Kuroda
Counselor

Mr. Myron B. Kratzer
Assistant General Manager for
International Activities
U.S. Atomic Energy Commission
Washington, D. C. 20545

米
国
側
書
簡

(米 国 側 書 簡)

書簡をもつて啓上いたします。本官は、日本国政府とアメリカ合衆国政府を代表して行動する合衆国原子力委員会との間の特殊核物質貸借協定についてのいくつかの事項に関し次の了解を述べられた千九百七十年九月二十五日付けの貴官の書簡を受領したことを確認いたします。

- 1 (日本側書簡1と同文)
- 2 (日本側書簡2と同文)
- 3 (日本側書簡3と同文)
- 4 (日本側書簡4と同文)
- 5 (日本側書簡5と同文)

先
方
書
簡
の
了
解
の
確
認

本官は、アメリカ合衆国政府を代表して行動する合衆国原子力委員会が前記の事項に関する了解を確認したことを貴官に通報いたします。

千九百七十年九月二十五日

国際部長 マイロン・B・クラッツァー

コロンビア区ワシントン二〇〇〇八
北西マサチューセッツ通り二五二〇

日本国大使館参事官 黒田瑞夫殿

米 国 (原子力委員会) との特殊核物質貸借協定

(U.S. letter)

September 25, 1970

Dear Mr. Kuroda:

This is to acknowledge receipt of your letter dated September 25, 1970, which sets forth the following understandings on certain matters in respect to the Lease Agreement for Special Nuclear Material between the United States Atomic Energy Commission acting for and on behalf of the Government of the United States of America and the Government of Japan.

1. (Identical as paragraph 1 of Japanese letter)
2. (Identical as paragraph 2 of Japanese letter)
3. (Identical as paragraph 3 of Japanese letter)
4. (Identical as paragraph 4 of Japanese letter)
5. (Identical as paragraph 5 of Japanese letter)

I am glad to inform you that the United States Atomic Energy Commission acting for and on behalf of the Government of the United States of America confirms its understanding of the matters set forth above.

Sincerely,

(Signed) Myron B. Kratzer
Assistant General Manager
for International Activities

Mr. Mizuo Kuroda
Counselor
Embassy of Japan
2520 Massachusetts Avenue, N.W.
Washington, D.C. 20008

（参考）

この協定は、米国との原子力の非軍事的利用協力協定に基づき特殊核物質を米国から貸借の形式で入手するため特殊核物質の貸借に共通した基本条件を定める包括的協定であつて、昭和三十九年に作成された特殊核物質貸借協定（同協定に基づく貸借期間は昭和四十二年に満了し、その後双方の合意により延長されていた。）を引き継ぐものである。